

ЛИНГВОПОЭТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

И. И. Назарова

*магистрант факультета лингвистики (французский язык), Ферганский
государственный университет nazarovaikbol@mail.ru*

Аннотация: В статье продемонстрирована методика лингвопоэтического анализа литературного произведения.

Ключевые слова: Лингвопоэтика, анализ, художественный текст, слова

Лингвопоэтика – определяется как «особый раздел филологии, предметом которого является совокупность использованных в художественном произведении языковых средств, при помощи которых писатель обеспечивает эстетическое воздействие, необходимое ему для воплощения его идейно-художественного замысла»

Лингвопоэтика – выделение в тексте слов-образов, ведущих к пониманию авторского смысла (выстраивание цепочки слов-образов, как они соотносятся с названием).

Метод лингвопоэтического анализа текста предполагает:

- Медленное, многократное прочтение текста.
- Определение наиболее важных по смыслу слов.
- Перечитывание текста, объяснение взаимосвязи этих слов.
- Определение, при помощи каких выразительных средств поэту удалось выразить свои сокровенные чувства.
- Выбор наиболее ярких, характерных для поэта и произведения 5-7 приемов.
- Оформление окончательного варианта.
- Результат такого анализа художественного текста – произведение остается целостным, не делится на части.
- Педагогическая технология, применяемая при лингвопоэтическом анализе текста.
- Восприятие.
- Чтение текста . (Идет ассоциативное восприятие учащимися текста художественного произведения – глубокое восприятие образа).
- Анализ (чтобы глубже понять, что хотел сказать автор).
- Интерпретация художественного текста.
- Продолжить ситуацию текста (например, написать публицистический текст-наблюдение над этим художественным произведением).

Цель лингвопоэтического анализа состоит в том, чтобы определить, как та или иная единица языка (слово, словосочетание, грамматическая форма, синтаксическая конструкция) включается автором в процесс словесно-

художественного творчества, каким образом то или иное своеобразное сочетание языковых средств приводит к созданию данного эстетического эффекта.²⁹

По сути, задача лингвопоэтики – «выявление роли формальных языковых элементов в передаче некоего идейно-художественного содержания и в создании определенного поэтического эффекта»³⁰, а сделать это можно только на основе результатов тщательного лингвостилистического анализа, который позволяет прояснить семантические и стилистические свойства отдельных единиц текста в их взаимной связи.

Определение задачи лингвопоэтики как объяснение природы эстетического воздействия на адресата текста уже подразумевает, что текст такое воздействие оказывает, и наряду с функцией общения и сообщения язык в анализируемом тексте выполняет и функцию воздействия. Пренебрежение отдельными словами текста, вряд ли возможно, поскольку значимость слов может быть обусловлена либо стилистически, либо семантически, а потому они неизбежно выявятся на соответствующих этапах лингвопоэтического анализа. С точки зрения функциональной стилистики не стоит также забывать и о возможности взаимопроникновения функций сообщения и воздействия в стилях научной и художественной литературы³¹. В филологической школе Московского университета разработан метод сплошного анализа художественного текста на трёх уровнях: семантическом, метасемиотическом и метаметасемиотическом³². Первые два уровня относятся к лингвостилистике, третий как раз и представляет собой лингвопоэтическое исследование. Есть определенное сходство между методикой трёхуровневого анализа и тремя уровнями анализа стихового строя (идейно-образном, стилистическом и фоническим). В данной работе применяется метод трёхуровневого анализа, используя в формулировках целей исследования на каждом уровне и конкретизации его отдельных приемов элементы структурного анализа и формального литературоведения. В общих чертах применяемая процедура лингвопоэтического разбора текста может быть описана следующим образом. На первом уровне проводится анализ языковых единиц с точки зрения семантики, т.е. исследуется передаваемое ими содержание во всей полноте семантических отношений между означающим, означаемым и понятием (иначе – денотатом, референтом и понятием или представлением). Целенаправленно «вчитываясь» в анализируемый текст и уточняя значение каждой из его единиц,

²⁹ Задорнова В.Я. Словесно-художественное произведение на разных языках как предмет лингвопоэтического исследования. Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. М., 1992. С. 19; 49с.

³⁰ Липгарт А.А. Указ. соч. С. 13.

³¹ См., например: Чаковская М.С. Текст как сообщение и воздействие (на материале английского языка). М.: Высш.шк., 1986. С. 50-52.

³² Впервые этот метод был описан в книге *Linguostylistics: Theory and Method.* / Ed. by O.Akhmanova. The Hague: Mouton, 1976 и впоследствии неоднократно успешно применялся. См., например: Задорнова В.Я. Восприятие и интерпретация художественного текста: Учеб. пособие для ин-тов иностр. яз. и филол. фак. университетов. – М.: Высш. шк., 1984.

мы постигаем содержание произведения. Подобный подход иногда называют медленным или пристальным чтением (от англ. close reading).